



安全理事会

Distr.: General
7 September 2011
Chinese
Original: English

2011 年 9 月 7 日秘书长给安全理事会主席的信

过去几个星期，利比亚发生了剧烈的历史性事件。如此众多的利比亚人对根本性变革、人类尊严和自由的渴望再也不容置疑。新组建的利比亚当局正在采取多项步骤，稳定该国的安全局势，开始向利比亚人民提供基本的服务。他们明确要求联合国和国际社会在这一进程中提供援助。利比亚人现在应该开始走上和解和复苏之路。重要的是，国际社会应做好向利比亚人民提供支持的准备。

2011 年 4 月 26 日，我任命伊恩·马丁担任我的特别顾问，负责协调联合国系统对利比亚的冲突后规划工作。此后，马丁先生领导了利比亚冲突后规划综合预评估进程，这牵涉到秘书处部厅、联合国机构、基金和方案以及世界银行和国际移民组织。马丁先生和我与利比亚过渡当局进行了协商，了解了除正在进行的人道主义援助协调和提供工作之外，他们希望联合国对哪些领域提供支持。

我提议设立综合性的联合国利比亚支助特派团(联利支助团)，最初期限为三个月。特派团的首领为一位特别代表，并将设立一名兼任驻地协调员的副特别代表，将来可能按照标准程序被指定为人道主义协调员。特派团将根据利比亚过渡当局的要求提供援助的优先领域，配备具有政治、选举、宪法、人权、过渡时期司法、公共安全、法治、协调、性别等各种技能的实务和特派团支助人员。

我在 2011 年 8 月 30 日向安全理事会所作的通报中曾概括指出，我希望该特派团遵循下列原则：国家自主、快速反应和快速交付及对国际援助进行有效的协调。

我的特别顾问在与利比亚过渡当局和民间社会进行进一步协商时，将探讨联合国应提供的援助的全部范围和所属性质。通过为期三个月的初步部署，可以进行实地接触，进一步确定利比亚需要和希望得到联合国哪些支持，同时提供亟需的咨询意见和援助。特派团的任务将包括向利比亚所作的努力提供帮助和支持，尤其是：

- (a) 恢复公共安全与秩序，推动法治；

- (b) 开展包容性政治对话，促进民族和解，展开立宪和选举进程；
- (c) 扩大国家权力，包括加强正在建立的问责机构和恢复公共服务；
- (d) 保护人权，尤其是弱势群体的人权，支持过渡时期司法；
- (e) 采取必要的紧急步骤，着手恢复经济；
- (f) 对可能要求其他多边和双边行为者提供的支持进行协调。

我打算在三个月内向安理会再次提出关于可能需要作出的调整的建议，同时考虑到初始三个月任务期之后过渡当局可能希望获得的联合国支持的范围和性质。

我希望取得安全理事会的支持，尽快批准上述特派团的任务，以便我们迅速行动起来，在这一关键时刻向利比亚人民提供支持。

请将本函提请安全理事会成员注意为荷。

潘基文(签名)
